

Horats' Ode 2.3

Horats (65-8 f.Kr.) var en berømt romersk digter og epikuræer. I sine Oder (sange) giver han i stil med Seneca gode råd til, hvordan livet skal leves - men på epikuræisk vis.

1.

Vær stille, ven, når skæbnen går
imod dig som en sø,
hvor vrede bølger vældigt slår;
vær stille, når, med vekslet kår,
den fulde bør i sejlet står,
da du jo dog skal dø –

2.

om du din livstid har henbragt
med sorg foruden trøst;
om på en lønlig grønsvær strakt
i en bestandig højtidsdragt
Falernervinen dig har rakt
sin bedst bortgemte høst.

3.

Skal da den høje pinjes top
og sølverpoplens sus
til ingen nytte føre op
det skyggelæ for sjæl og krop,
og bækken gå med glædeshop
forgæves i sit grus?

4.

Kald vin og salvers duft herhen,
mens vi har tid og råd,
og vore røde roser, ven,
har deres blad og blomster end,
mens der endnu er lidt igen
af de tre søstres tråd.

5.

Dit hus, din sammenkøbte vang,
den gule Tiberstrand
under din villas blomsterhang
og dine skattes pragt og prang
tilflyder dog som arv engang
en fremmed ejermand.

6.

Er Inachus din ættedrot
og har du guld som hø,
eller du er en stymper blot
og ejer intet andet slot
end himlens hvælving – lige godt,
da du jo dog skal dø.

7.

Vi samles alle dog for vist,
da vi skal alle dø.
Forskellig er kun livets frist:
Det samme fartøj, sort og trist,
skal føre dig og mig til sidst
til den ukendte ø.

Gloser

bør, medvind

lønlig, skjult, hemmelig

falernervinen, en særlig god vin fra Falernerbjerg
syd for Rom

de tre søstres tråd, de tre skæbnegudinder (lat.
parcae) spandt i Underverdenen én tråd for hvert
menneske, der ved dennes død blev klippet over.

vang, mark

Tiberstrand, Tiberen er den flod, der løber gennem
Rom.

Inachus, mytologisk konge af Argos i Grækenland.

ættedrot, en konge, man nedstammer fra.

stymper, en fattig person.

Horats' Ode 1.11

Søg ej at forske, hvad os er forment i Verden at vide:

Grænsen, som Guder har sat, Timen, da vi skulle dø;
spørg ikke Stjerne derom, men lid, hvad dig gives at lide,
enten den vinter, som nu pisker den oprørte sø,
bliver din sidste paa Jord, eller mange måske skal dig gæste;
fat dig, bered dig din vin - Livet kan hænde er kort.
Glæd dig ved dagen idag, og fæst ikke lid til den næste -
nu, mens vi taler, vor tid lister misundelig bort.

Opgaver

- 1) Læs begge digte igennem.
- 2) Hvordan kommer epikuræisme til udtryk i digtene (find citater!).
- 3) Hvordan adskiller Horats' epikuræisme sig fra Senecas stoiske filosofi?
- 4) Er der noget i digtene, der minder om stoisk filosofi?